

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИНСТИТУТ ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
„ПРОФ. ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН“

ОНТОЛОГИЯ НА СИТУАЦИИТЕ ЗА СЪСТОЯНИЕ – ЛИНГВИСТИЧНО МОДЕЛИРАНЕ.

**СЪПОСТАВИТЕЛНО ИЗСЛЕДВАНЕ ЗА
БЪЛГАРСКИ И РУСКИ**

София • 2022



**ОНТОЛОГИЯ НА СИТУАЦИИТЕ
ЗА СЪСТОЯНИЕ – ЛИНГВИСТИЧНО
МОДЕЛИРАНЕ. СЪПОСТАВИТЕЛНО
ИЗСЛЕДВАНЕ ЗА БЪЛГАРСКИ И РУСКИ**



BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
INSTITUTE FOR BULGARIAN LANGUAGE
PROF. LYUBOMIR ANDREYCHIN

**ONTOLOGY OF STATIVE
SITUATIONS – LINGUISTIC MODELING.
A CONTRASTIVE BULGARIAN-RUSSIAN
STUDY**

Edited by Svetla Koeva, Elena Ivanova, Yovka Tisheva
and Anton Zimmerling

Sofia • 2022



**Prof. Marin Drinov Publishing House
of Bulgarian Academy of Sciences**

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИНСТИТУТ ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК „ПРОФ. ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН“

ОНТОЛОГИЯ НА СИТУАЦИИТЕ ЗА СЪСТОЯНИЕ – ЛИНГВИСТИЧНО МОДЕЛИРАНЕ. СЪПОСТАВИТЕЛНО ИЗСЛЕДВАНЕ ЗА БЪЛГАРСКИ И РУСКИ

Колективна монография, резултат от изпълнението на проекта
Онтология на ситуациите за състояние – лингвистично моделиране.
Съпоставително изследване за български и руски, финансиран от Фонд
Научни изследвания в рамките на конкурса *Проекти по програма*
за двустранно сътрудничество – България – Русия 2019 – 2020 г.
(Договор № КП-06-РУСИЯ / 23 от 2020 г.) и от Руския фонд
за фундаментални изследвания (Договор № 20-512-18005).

Отговорни редактори: проф. д-р Светла Коева, проф. д.ф.н. Елена Иванова,
проф. д-р Йовка Тишева, проф. д.ф.н. Антон Циммерлинг

Рецензенти: проф. д-р Красимира Алексова, проф. д-р Петя Осенова

София • 2022



Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“

Редакционен адрес:
Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“,
Българска академия на науките
бул. „Шипченски проход“ 52, блок 17
София 1113, България
+359 2/872 23 02

Авторските права на статиите остават собственост на авторите.
Публикациите в Сборника се разпространяват под лиценз
Creative Commons Attribution 4.0. International Licence (CC BY 4.0):
<http://creativecommons.Org/licenses/by/4.0>

Editorial address:
Institute for Bulgarian Language Prof. Lyubomir Andreychin,
Bulgarian Academy of Sciences
52 Shipchenski Prohod Blvd., bl. 17
Sofia 1113, Bulgaria
+359 2/872 23 02

Copyright of each paper stays with the respective authors. The works
in the Proceedings are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0.
International Licence (CC BY 4.0):
<http://creativecommons.Org/licenses/by/4.0>

© Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, 2022
© Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 2022

ISBN 978-619-245-256-8

СЪДЪРЖАНИЕ

Светла Коева, Елена Иванова. Онтология на ситуациите за състояние – лингвистично моделиране. Съпоставително изследване за български и руски. Предговор.	9
---	---

ЧАСТ I

СЕМАНТИЧНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДИКАТИТЕ ЗА СЪСТОЯНИЕ

Антон Циммерлинг. Предикаты состояния и семантические типы предикатов.	31
Галина Кустова. Семантические классы предикатов состояния (на материале русского языка).	53
Svetlozara Leseva, Ivelina Stoyanova. Stative verbs: conceptual structure, hierarchy, systemic relations.	68

ЧАСТ II

СИНТАКСИС И СЕМАНТИКА НА ПРЕДИКАЦИЯТА ЗА СЪСТОЯНИЕ В БЪЛГАРСКИ И РУСКИ

Svetla Koeva. The system of diatheses in Bulgarian and stative predicates.	117
Мария Овсянникова. Диатезы русских глаголов эмоций.	161
Yovka Tisheva, Marina Dzhonova. Syntactic realization of stative predicates in Bulgarian (towards a lexical meaning ontology).	180
Александр Летучий. Аргументная структура ментальных предикатов в русском языке: взаимодействие семантических, синтаксических и коммуникативных факторов.	210
Галина Кустова. Семантические типы инфинитивных конструкций русских предикативов.	247
Антон Циммерлинг. Дативно-инфинитивные структуры и синтаксические идиомы в русском языке.	281

ЧАСТ III

СЪПОСТАВИТЕЛНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ НА ПРЕДИКАТИТЕ И ПРЕДИКАТИВИТЕ ЗА СЪСТОЯНИЕ В БЪЛГАРСКИ И РУСКИ

Максим Стаменов, Антон Циммерлинг. Дативно-предикативные структуры и семантико-синтаксический интерфейс в русском и болгарском языках.	303
--	-----

Цветана Димитрова, Валентина Стефанова, Мария Тодорова. Предикативни конструкции за състояние: корпусно изследване върху български и руски.	358
Мария Тодорова. Фразеологични и фразеологизирани предикативни конструкции (наблюдения върху българо-руски паралели).	385
Елена Иванова, Галина Кустова, Светлозара Лесева. Датив субъекта мнения и субъекта оценки в българском разговорном языке (на фоне русского). . . .	404
Елена Иванова. Предикаты желания в болгарском языке в сопоставлении с русским.	427
Мария Овсянникова, Христина Кукова. Предикаты восприятия в болгарском и русском языках и их синтаксические актанти.	458
Александр Летучий, Марина Джонова. Инфинитивные и финитные синтаксические зависимые в русском языке и их соответствия с союзами <i>че</i> и <i>да</i> в болгарском языке.	485

TABLE OF CONTENTS

Svetla Koeva, Elena Ivanova. Ontology of stative situations – linguistic modeling. A contrastive Bulgarian-Russian Study. Preface.	9
--	---

PART I

SEMANTIC DESCRIPTION OF STATIVE PREDICATES

Anton Zimmerling. States, events and predicate types.	31
Galina Kustova. Semantic classes of state predicates (based on evidence from Russian).	53
Svetlozara Leseva, Ivelina Stoyanova. Stative verbs: conceptual structure, hierarchy, systemic relations.	68

PART II

SYNTAX AND SEMANTICS OF THE PREDICATION OF STATE IN BULGARIAN AND RUSSIAN

Svetla Koeva. The system of diatheses in Bulgarian and the stative predicates.	117
Maria Ovsjannikova. Diatheses of Russian verbs of emotion.	160
Yovka Tisheva, Marina Dzhonova. Syntactic realization of stative predicates in Bulgarian (towards a lexical meaning ontology).	179
Alexander Letuchiy. Argument structure of mental predicates in Russian: interaction of semantic, syntactic and discourse factors.	209
Galina Kustova. Semantic types of infinitive constructions of Russian predicatives.	246
Anton Zimmerling. Dative-infinitive structures and syntactic idioms in Russian . . .	280

PART III

CONTRASTIVE STUDIES OF STATIVE PREDICATES AND PREDICATIVES IN BULGARIAN AND RUSSIAN

Maxim Stamenov, Anton Zimmerling. Dative-predicative structures and the syntax-semantics interface in Russian and Bulgarian.	303
--	-----

Tsvetana Dimitrova, Valentina Stefanova, Maria A. Todorova. Predicative constructions and state semantics: a corpus study on Bulgarian and Russian. .	358
Maria Todorova. Phraseological and phraseologized predicative constructions (observations based on Bulgarian-Russian parallel examples).	385
Elena Ivanova, Galina Kustova, Svetlozara Leseva. Subject of opinion and subject of evaluation dative in colloquial Bulgarian (as compared with Russian). . . .	404
Elena Ivanova. Predicates of volition in the Bulgarian language in contrast with Russian.	427
Maria Ovsjannikova, Hristina Kukova. Perception predicates in Bulgarian and Russian and their sentential arguments.	458
Alexander Letuchiy, Marina Dzhonova. Infinitive and finite complement clauses in Russian and their correspondences with the complementizers <i>че</i> and <i>да</i> in Bulgarian.	485

ОНТОЛОГИЯ НА СИТУАЦИИТЕ ЗА СЪСТОЯНИЕ – ЛИНГВИСТИЧНО МОДЕЛИРАНЕ.

**СЪПОСТАВИТЕЛНО ИЗСЛЕДВАНЕ ЗА
БЪЛГАРСКИ И РУСКИ**

